

## **REGIONE LOMBARDIA**

**FEC 14/2021 - RICHIESTA DI PREVENTIVO PER L'ACQUISIZIONE DEL SERVIZIO DI  
INTERPRETARIATO E TRADUZIONI**

*Documento di Consultazione del Mercato per mezzo della piattaforma Sintel*

*Milano, marzo 2021*

## INTRODUZIONE

### Premessa

Il presente documento di consultazione del mercato ha l'obiettivo di:

- garantire la massima e più diffusa **pubblicità delle iniziative** al fine di assicurare la più ampia diffusione delle informazioni;
- avere la **maggior partecipazione** possibile da parte dei soggetti interessati;
- ricevere, da parte **dei soggetti interessati osservazioni e suggerimenti per** una più compiuta conoscenza del mercato.

L'invio ai recapiti **indicati del presente questionario**, debitamente compilato, implica il consenso al trattamento dei dati personali forniti nel rispetto di quanto previsto dal D.Lgs. n. 196/2003 (per dettagli si rimanda alla successiva sezione contenente l'informativa per il trattamento dei dati personali).

### Breve descrizione dell'iniziativa

Obiettivo dell'iniziativa è l'acquisizione del servizio di interpretariato e traduzioni.

### Scadenza per la compilazione

Per l'iniziativa **"Procedura "** Vi preghiamo di fornire il Vostro contributo rispondendo all'invito **esclusivamente** tramite la piattaforma telematica Sintel di Regione Lombardia disponibile al sito [www.ariaspa.it](http://www.ariaspa.it). Per le informazioni di tipo tecnico, si faccia riferimento al documento allegato **"Modalità tecniche per l'utilizzo della piattaforma Sintel"** ed esclusivamente al numero verde del gestore della Piattaforma SINTEL presso ARIA **800.116.738**.

### Guida per la presentazione della documentazione in piattaforma

Le Imprese che intendono partecipare alla presente indagine di mercato dovranno inserire nella piattaforma SINTEL la documentazione richiesta.

**ENTRO IL TERMINE PERENTORIO DELLE ORE 12.00 DEL GIORNO 02.04.2021**

- **Al primo step** del percorso guidato "Invia offerta", negli appositi campi presenti sulla Piattaforma Sintel, il Concorrente, dovrà allegare la documentazione richiesta compilata e **firmata digitalmente**.  
I campi presenti saranno i seguenti:
- **"Questionario"** in cui il concorrente dovrà allegare il Questionario allegato al presente documento compilato e firmato digitalmente

- **“Autocertificazione”** in cui il concorrente dovrà allegare il documento “Autocertificazione” allegato al presente documento compilato e firmato digitalmente. In alternativa potrà essere presentato il documento di gara unico europeo (DGUE) ai sensi dell’art. 85 del D.Lgs. n. 50/2016, nel formato predisposto dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 170 del 22.07.2016, allegato alla documentazione di gara;
- **“Parte tecnica”** in cui il concorrente dovrà allegare una proposta tecnica che descriva sulla base di quanto richiesto nella scheda tecnica (max 10 facciate). **L’offerta economica non deve assolutamente essere inserita nell’offerta tecnica.**
- **“Tracciabilità dei flussi finanziari”** compilata e firmata digitalmente.
- **“Patto di integrità”** firmato digitalmente

**La bozza del foglio patti e condizioni non dovrà essere né compilata né firmata né allegata all’offerta presentata**

**Al secondo step** del percorso guidato “Invia offerta”, nell’apposito campo **“Offerta economica”** il concorrente dovrà inserire a video il proprio preventivo sulla base d’asta di **euro 74.500,00** (al netto di IVA ed oneri).

**Si evidenzia che l’offerta presentata è un semplice preventivo e non vincola in alcun modo la Stazione Appaltante che si riserva la facoltà di non aggiudicare la procedura.**

Successivamente nell’apposito campo “Allegato A Offerta Economica” il concorrente dovrà allegare il documento denominato “Allegato A Offerta Economica” compilato e firmato digitalmente.

- Al termine del percorso guidato “INVIA OFFERTA”, Sintel genererà un documento in formato “.pdf” che dovrà essere scaricato dal fornitore sul proprio terminale e quindi, **sottoscritto digitalmente**.

### *Richieste di chiarimenti*

Eventuali richieste di chiarimenti dovranno pervenire entro e non oltre il 22.03.2021 **esclusivamente** attraverso la piattaforma Sintel alla funzionalità **“Comunicazioni della procedura”** su cui verranno pubblicate le relative risposte.

### **INFORMATIVA SULLA PRIVACY**

Titolare trattamento dati: Regione Lombardia nella persona del suo legale rappresentante con sede in P.zza Città di Lombardia, n. 1 - 20124 MILANO.

I dati richiesti sono utilizzati esclusivamente a fini concorsuali e contrattuali.

Si informa, inoltre, che l’interessato gode dei diritti di cui agli artt. Da 15 a 22 del reg. UE n. 679/2016, tra i quali figura il diritto di ottenere la conferma dell’esistenza o meno di dati personali che lo riguardano; l’aggiornamento, la rettificazione, l’integrazione dei dati; la cancellazione, la trasformazione in forma anonima dei dati trattati in violazione di legge nonché il diritto di opporsi per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta e di opporsi al trattamento di dati personali a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta etc.

### Descrizione dell'iniziativa

La descrizione dell'iniziativa e l'elenco delle attività richieste sono dettagliate nella scheda tecnica allegata e nell'allegato specifiche tecniche parti integranti della presente RDO.

L'importo onnicomprensivo per le suddette attività non potrà in alcun modo superare € **74.500,00**(al netto di IVA ed oneri).

Gli oneri per la sicurezza da interferenza sono uguali a ZERO

Verrà scelto il preventivo più vantaggioso sulla base dei seguenti criteri:

**Prezzo:** **max punti 30**

al prezzo più basso verranno attribuiti 30 punti. I restanti punteggi verranno attribuiti applicando la formula seguente:

$$P = C \text{ min}/C \text{ off} \times 30$$

C min = prezzo più basso

C off = prezzo in esame

**Parte tecnica:** **max punti 70**

I criteri sono dettagliati nella scheda tecnica allegata e parte integrante della presente RDO.

### SEZIONE B – QUESTIONARIO

Dati dell'azienda					
Ragione Sociale					
Indirizzo					
C.A.P.		Città		Prov.	
Dati del referente / contatto					
Cognome e Nome					
Ruolo in azienda					
Telefono					

<b>Fax</b>	<input type="text"/>
<b>Indirizzo e-mail</b>	<input type="text"/>

**Parte 1 – Informazioni sull'Ente/Azienda/Impresa**

**1. Inserite una breve descrizione del Vostro Ente/Azienda/Impresa.**

**2. Sareste interessati a presentare un preventivo per l'affidamento in oggetto?**

**3. Qual è l'ambito geografico in cui opera il Vostro Ente/Azienda/Impresa?**

- ☐ Internazionale (indicare i paesi): \_\_\_\_\_
- ☐ Nazionale
- ☐ Locale (indicare le regioni): \_\_\_\_\_

**Parte 2 - Informazioni sul servizio erogato ad altre Pubbliche Amministrazioni**

**4. La Vostra azienda partecipa generalmente a gare di appalto nell'ambito della Pubblica Amministrazione?**

- ☐ Sì ☐ No

**5. Attualmente siete già fornitori di Pubbliche Amministrazioni? (se sì, indicare le amministrazioni lombarde)**

- ☐ Sì ☐ No

.....  
 .....  
 .....

